

Roland De Winter, Erna Schelstraete, de stad Oostende & Uitgeverij P
nodigen u en uw vrienden graag uit
op zaterdag 25 mei 2024 om 14u30
in de bibliotheek van Oostende, Wellingtonstraat 17 te Oostende
op de voorstelling van hun boekproject

Koorddansers Funambules

*Zeventien dichters bij het beeldend werk van
Dix-sept poètes inspirés par l'œuvre de*

ROLAND DE WINTER



P

- **BERT PLASSCHAERT**, schepen van Cultuur van Oostende, verwelkomt.
- **ERNA SCHELSTRAETE** licht het opzet van het tweetalige boekproject *Koorddansers* toe.
- Dichter **ERWIN STEYAERT** interviewt kunstenaar **ROLAND DE WINTER**.
- Meester-gitarist **JEAN VAN DER SCHUEREN** verzorgt de muzikale omlijsting.
- Uitgever **LEO PEERAER** overhandigt het eerste exemplaar.
- Receptie aangeboden door de stad **OOSTENDE**.



Gelieve voor vrijdag 24 mei e.k. uw aanwezigheid en eventuele aankoop via onderstaande antwoordkaart te melden via Uitgeverij P, Sint-Antoniusberg 9, 3000 Leuven of via contact@uitgeverijp.be

ERWIN STEYAERT

De verhalenverteller

Kijk in de wolken en we zien hoe hij
Helena en Troje verzint, wolvinnen
bezingt in een bocht van de Tiber,
een vrouw in Eden onder een kruin

en later een moeder onder een kruis.
Terwijl hij vertelt, wordt hij vermeld
in het verhaal van andere vertellers,
zelf weer bedacht bij nacht in de armen

van oosterse prinsessen. Het startte
in mensentaal. Een sterrenhemel.
Een kring rond een vuur op de savanne.
Het loopt dood in digitale circuits, in bits

en bytes van de cloud. Onze namen
zoemen er. Zonder wolken en koud.

Bij de met aquarel ingekleurde gelijknamige ets

Le conteur

Regarde les nuages et nous le voyons
inventer Hélène et Troie, chanter
des louves dans un méandre du Tibre,
une femme dans l'Eden sous un arbre

et plus tard une mère au pied d'une croix.
Tandis qu'il raconte, son nom apparaît
dans l'histoire d'autres conteurs
imaginée la nuit dans les bras

de princesses d'Orient. Tout débuta
en langage humain. Une voute céleste.
Un cercle autour d'un feu dans la savane.
Tout meurt dans des circuits numériques, dans des bits

et des bytes du nuage. Nos noms
y bourdonnent. Sans nuages et froids.

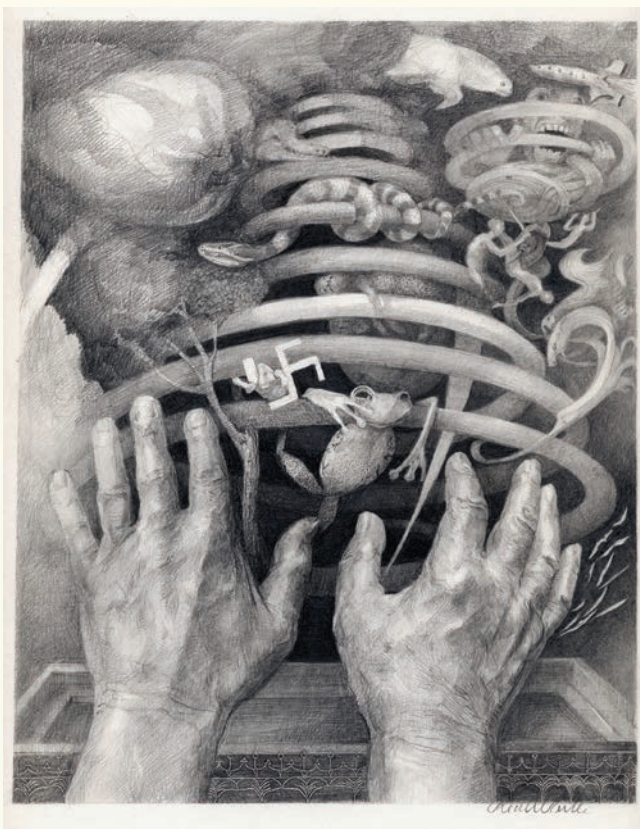
Inspiré par l'eau-forte colorée à l'aquarelle du même nom



Roland De Winter is een volbloed graficus die een uitgebreide technische kunde koppelt aan een buitengewone verbeeldingskracht. Zijn oud-docent Harold Van De Perre noemt zijn werk 'verbijsterend veelzijdig' en datzelfde kan zeker ook gezegd worden van de zeventien dichters van beide kanten van de taalgrens die zich voor deze 'KOORDDANERS' lieten inspireren door zijn werk. Ze kozen elk twee prenten uit zijn omvangrijk oeuvre en gebruikten hun persoonlijke fantasie en woordkunst om weer te geven hoe ze dit rijke universum ervaren hebben. Het resultaat is een gevarieerd feestmaal voor oren en ogen, waaraan iedere lezer en kijker van harte mag deelnemen.

Hebben aan het boek meegewerkt:

- Prenten: ROLAND DE WINTER
- Dichters: JANA ARNS, ANNEMIE DECKMYN, LIEVE DESMET, CHARLES DUCAL, JAN GEERTS, PETER HOLVOET-HANSSSEN EN ANNA ROZA HOLVOET, MUSTAFA KÖR, CARL NORAC, ELVIS PEETERS, ERNA SCHELSTRAETE, VERA STEENPUT, ERWIN STEYAERT, MARC TRITSMANS, ANN VAN DESSEL, ROEL RICHELIEU VAN LONDERSELE, TANIA VERHELST, LAURENCE VIELLE
- Vertalers: HILDE KETELEER (van Frans naar Nederlands), KATELIJNE DE VUYST, PIERRE GÉRON en DANIELLE LOSMAN (van Nederlands naar Frans)



ERNA SCHELSTRAETE

De doos van Pandora

Wie wilde dat niet, de doos dichthouden
het licht door de kieren ontkennen
de beloftes achter slot?

De lokstem kaatste tegen onze schedels,
we bezweken. Bagger spoot op, een zeegod
brulde, vrat grote stukken aarde. Wereldwijd

opende zich het web van weten en leugens.
Op de bodem fladderde iets, amper levensvatbaar.
Een kind gaf het mond op mond adem, sloot de doos.

Alles vertraagde. Door de spleten kierde nieuw licht.

Bij de gelijknamige potloodtekening

La boîte de Pandore

Qui ne le voulait pas, garder la boîte fermée
nier la lumière passant par les fentes
les promesses derrière le verrou?

La voix de sirène résonna dans nos crânes,
nous succombâmes. De la vase jaillit, un dieu marin
rugit, dévora de grands pans de terre. De par le monde

s'ouvrit la toile du savoir et des mensonges.
Au fond voltigeait quelque chose, à peine viable.
Un enfant lui fit du bouche-à-bouche, ferma la boîte.

Tout ralentit. Une lumière nouvelle passait par les fentes.

Inspiré par le dessin au crayon du même nom



Roland De Winter

(Wetteren, 1948)

Roland De Winter is een grafisch kunstenaar. Zijn opleiding omvat naast Vrije Grafiek (Gent 1967-1970) ook glasraam, mozaïek en monumentaal tekenen. Diepdruk is zijn specialiteit (ets, kopergravure, mezzotint, vaak bijgekleurd met aquarel), naast tekenen met potlood, pen en zilverstift. De oude technieken fascineren hem, maar zijn werk is vooral een commentaar op onze tijd. Met verwondering en ironie, maar ook met mededogen voor de menselijke zwakheden en poses bekijkt hij het menselijk bedrijf. Hij werkte als docent grafiek in Sint-Lucas Gent (1977-2005) en als leraar tekenen in de Stedelijke Academie Sint-Niklaas (1975-1979). Docent illustratietechnieken Plantin Genootschap, Antwerpen (1995 tot 2011). Zijn werk was te zien op tientallen tentoonstellingen in binnen- en buitenland (Frankrijk, Duitsland, Rusland, Japan, Tsjechië).

Hij realiseerde, zowel in eigen beheer als in opdracht, vele kunstprojecten, waaronder

- Tien lithografieën bij het werk van Edgar Allan Poe (1972)
- Illustratie dichtbundel 'De dans der uren' Christina Guirlande (1975)
- 'Nieuwe Antieke verhalen' (2002) in opdracht van het Departement Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap (2002)
- 'Illustratietechnieken' in opdracht van het Plantin Genootschap n.a.v. Antwerpen Boekenstad, 2004 en

van "Metamorphosis Naturalis", illustratietechnieken in natuurhistorische dierenboeken, een uitgave van de Stadsbibliotheek Antwerpen n.a.v. "O dierbaar Antwerpen", 2007

- 'Sotternijen' kunstmap in samenwerking met dichter Erwin Steyaert bij sanguinetekeningen uit 'Het Boek der Gekken' (2014) (fac simile) (2014)
- 'Tussen glas en gordijn' (Uitgeverij P, 2019), beeldend werk bij het debuut als dichter van zijn echtgenote Erna Schelstraete
- Zijn nieuwe leefomgeving Oostende (waar hij woont en werkt sedert 2010) inspireerde hem tot *de grote reeks etsen* 'Les rêves inachevés', waarin hij fantasie en dromen mengt met de al dan niet gerealiseerde architectuur van de stad tijdens de Belle Epoque onder het bewind van Leopold II
- Hij maakte in opdracht van de gemeente Laarne-Kalken een reeks portretten van burgemeesters van de gemeente, een reeks die nog aangevuld wordt
- Tijdens het Ensorjaar 2024 geeft hij in eigen atelier een maandelijkse demonstratie Etsen op de wijze van Ensor.

Hij is lid van de Fondation Taylor (Parijs) sedert 2022. In juni 2022 opende hij in zijn atelier een huisgaleriey Prentenkabinet Kunstatelier De Brug waar hij op elke eerste zaterdag van de maand het publiek verwelkomt om kennis te maken met zijn werk.

BIJZONDERE KOPERGRAVURE

Voor deze uitgave maakte Roland De Winter een originele gesigneerde kopergravure 'De duiventil', genummerd van I tot XXX, formaat 20,50 x 25,50cm.

Het tweetalige kunstboek
(144 p., vierkleurendruk, hardcover)

Koorddansers Funambules

*Zeventien dichters bij het beeldend werk van
Dix-sept poètes inspirés par l'œuvre de*

ROLAND DE WINTER

met originele kopergravure 'De duiventil'

kost in voorintekening tot 25 mei 2024: 195 euro exclusief verzendkosten 7,50 euro.

Verkoopprijs vanaf 26 mei 2024: 245 euro exclusief verzendkost van 7,50 euro.

Een uitgave van Uitgeverij P, Sint-Antoniussberg 9, 3000 Leuven

Tel.: 0032 (0)16 23 12 45 • E-mail: contact@uitgeverijp.be



ANTWOORDKAART

Naam:

Adres:.....

..... Tel.: E-mail:

- zal met ... perso(o)n(en) op **zaterdag 25 mei** om **14u30** in de **bibliotheek van Oostende**.
- tekent in voor ... ex. van het boek **KOORDDANSERS** aan de **voorintekenprijs** van **30 euro** (vanaf 26 augustus 34,50 euro) via overschrijving op rekening **BEo8 4310 5290 8113** (Uitgeverij P) en vermeldt het aantal exemplaren.
- tekent in voor ... ex. van het boek **KOORDDANSERS** met **genummerde en gesigneerde kopergravure 'De duiventil'** aan de **voorintekenprijs** van **195 euro** (vanaf 26 mei 245 euro) via overschrijving op rekening **BEo8 4310 5290 8113** (Uitgeverij P) en vermeldt het aantal exemplaren.
- wenst het bestelde thuis te ontvangen en betaalt 7,50 euro extra.

INSCHRIJVEN IS VERPLICHT!

Graag uw antwoord voor vrijdag 24 mei 2024 bezorgen aan Uitgeverij P, Sint-Antoniusberg 9 te 3000 Leuven.

T: 016 23 12 45 • E: contact@uitgeverijp.be

Ook verkrijgbaar in de betere boekhandel.